



Prot.Nr. 712065
Bozen/Bolzano, 22.12.2011

Abo+ 2012/2013

Sehr geehrte Direktorinnen und Direktoren,
Sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den
Schulsekretariaten!

Die neuen Tarifbestimmungen treten am **14. Februar 2012** in Kraft (Beschluss der Landesregierung Nr. 979 vom 20. Juni 2011 „Tarifsystem und Benützungsbedingungen der Dienste des öffentlichen Personenverkehrs in Südtirol“).

Die Tarifänderungen zum Fahrschein Abo+ gelten ab dem **1. September 2012**.

Die wichtigsten Informationen dazu:

Contactless Technologie - Entwertungspflicht

Ab 14. Februar 2012 muss das Abo+ bei jedem Einstieg in ein öffentliches Verkehrsmittel entwertet werden (**Check In**). Das Check Out ist nicht notwendig.

Bitte beachten Sie: Bei Antritt einer Zugfahrt muss das Abo+ nur am Abfahrtsbahnhof entwertet werden (**Check In**), beim Umsteigen von Zug auf Zug ist kein weiteres **Check In** notwendig.

Abgabe des Ansuchens

Bei der jeweiligen Schule: Schülerinnen und Schüler, welche in Südtirol die Grund-, Mittel-, Oberschule (das gilt auch für Abendschüler) besuchen, sowie Vollzeitschüler der Berufsschule und Vollzeitteilnehmer an einer Grundausbildung im Sozialbereich (**wie bisher**).

Beim ermächtigten Fahrkartenschalter: Für in Südtirol ansässige Schülerinnen und Schüler, die eine Schule außerhalb Südtirols besuchen, Universitätsstudenten und andere Anspruchsberechtigte. Eine Einschreib-/Besuchsbestätigung muss beigelegt werden.

Anspruchsberechtigte

Kinder und Jugendliche, die im Jahr der Gesuchstellung das 26. Lebensjahr nicht vollenden und zu einer der folgenden Kategorien zählen:

- Kinder und Jugendliche, die in Südtirol ansässig sind und in Südtirol oder außerhalb Südtirols eine Schule besuchen oder ein Studium absolvieren;
- Kinder und Jugendliche, die nicht in Südtirol ansässig sind, aber dort eine Schule besuchen oder ein Studium absolvieren;
- Teilnehmer an einer Grundausbildung im Sozialbereich. **Bitte beachten Sie: Nach Überschreitung des 26. Lebensjahres ist es nicht mehr möglich, das Abo+ zu beantragen.**

Gentili direttrici ed egregi direttori,
Gentili collaboratrici e collaboratori delle amministrazioni scolastiche!

Le nuove disposizioni tariffarie entrano in vigore il **14 febbraio 2012** (deliberazione della Giunta provinciale n. 979 del 20 giugno 2011 "Sistema tariffario e condizioni d'utilizzo dei servizi del trasporto pubblico di persone in Alto Adige").

Le modifiche tariffarie riguardanti il titolo di viaggio Abo+ entrano in vigore a partire dal **1° settembre 2012**.

Di seguito le informazioni più importanti:

Tecnologia contactless - obbligo di convalida

A partire dal **14 febbraio 2012** sarà necessario convalidare l'Abo+ ad ogni salita su un mezzo di trasporto pubblico (**Check In**). Il Check Out non è necessario.

N.B.: All'inizio di un viaggio in treno, l'Abo+ dovrà essere convalidato (**Check In**) solo alla stazione di partenza, in caso di cambio mezzo da treno a treno non è necessario un ulteriore **Check In**.

Consegna della domanda

Presso la scuola di appartenenza per alunne ed alunni che frequentano la scuola elementare, media, superiore (vale anche per la scuola serale) e coloro che frequentano la scuola professionale o una formazione di base nel settore sociale a tempo pieno, in provincia di Bolzano (**come finora**).

Presso la biglietteria autorizzata per alunne ed alunni residenti in provincia di Bolzano che frequentano una scuola fuori provincia, gli studenti universitari ed altri aventi diritto. Deve essere allegato un certificato di iscrizione/frequenza.

Aventi diritto

Bambini e giovani che nell'anno di presentazione della domanda non compiono i 26 anni e che rientrano in una delle seguenti categorie:

- bambini e giovani residenti in provincia di Bolzano, che in provincia o fuori provincia frequentano una scuola o svolgono attività di studio;
- bambini e giovani non residenti in provincia di Bolzano, ma che frequentano una scuola o svolgono attività di studio in provincia;
- persone che frequentano una formazione di base nel settore sociale. **N.B.:** non è più possibile richiedere l'Abo+ oltre i 26 anni d'età.





Tarife

Die Ausstellung ist **kostenlos** für Schülerinnen und Schüler der Grund-, Mittel- und Oberschule, Vollzeitschüler der Berufsschule und Vollzeitteilnehmer an einer Grundausbildung im Sozialbereich (**wie bisher**).

Die Ausstellung kostet **150 Euro** für Studierende an Universitäten, Lehrlinge, die die Berufsschule besuchen, Abendschüler sowie Teilnehmer an einer berufsbegleitenden Grundausbildung im Sozialbereich.

Bitte beachten Sie: Für Kinder aus Familien mit einem allein erziehenden Elternteil sind keine Ermäßigungen mehr vorgesehen.

Defekte Abo+

Abo+, die aufgrund eines technischen Defektes nicht funktionieren, werden kostenlos ausgetauscht. Wir bitten Sie, in diesen Fällen wie folgt vorzugehen:

- Anfrage um einen kostenlosen Nachdruck für das defekte Abo+ stellen an: scuolapass@sii.bz.it;
- provisorische Ermächtigung für die Strecke Wohnort-Schule über das Schulpassprogramm ausstellen;
- Defektes Abo+ an die SAD-Nahverkehr A.G., Italienallee 13/N, 39100 Bozen schicken und angeben, was nicht funktioniert.

Bitte beachten Sie: Abo+ Ausweise, die willkürlich beschädigt worden sind, werden nicht kostenlos austauscht. In diesen Fällen ist das Duplikat über das Schulpass Programm zu beantragen, wobei die Verwaltungsgebühren in Rechnung gestellt werden.

Duplikate

Es kann um ein Duplikat zu folgenden Verwaltungsgebühren angesucht werden:

50 Euro für Duplikate Abo+, die kostenlos ausgestellt werden;
20 Euro für Duplikate Abo+ zum Preis von 150,00 Euro.

Bezahlung der Gebühren

Der/die Antragsteller/in erhält eine Zahlungsaufforderung mittels E-Mail oder Post (**wie bisher**).

Wir bedanken uns für Ihre wertvolle Zusammenarbeit und stehen für weitere Informationen gerne zur Verfügung.

Tariffe

L'emissione è **gratuita** per alunne ed alunni della scuola elementare, media e superiore e per chi frequenta la scuola professionale o una formazione di base nel settore sociale a tempo pieno (**come finora**).

L'emissione costa **150 euro** per studentesse/studenti universitari, apprendisti che frequentano la scuola professionale, per coloro che frequentano la scuola serale e coloro che frequentano una formazione di base sul lavoro nel settore sociale.

N.B.: Non sono più previste agevolazioni per chi proviene da una famiglia monogenitoriale.

Abo+ difettosi

Abo+, che risultano difettosi per motivi tecnici vengono sostituiti gratuitamente. Vi chiediamo di procedere nel seguente modo:

- Richiesta di una ristampa gratuita per Abo+ difettoso da inviare a: scuolapass@sii.bz.it;
- Emissione di un'autorizzazione provvisoria per la tratta casa-scuola attraverso il programma Scuolapass;
- Invio della tessera difettosa a SAD-Trasporto Locale S.p.A., Corso Italia 13/N, 39100 Bolzano con l'indicazione di cosa non funziona.

N.B.: tutte le tessere Abo+ danneggiate volontariamente non verranno sostituite gratuitamente. In questi casi il duplicato va richiesto attraverso il programma Scuolapass e per le spese amministrative verrà emessa una richiesta di pagamento.

Duplicati

È possibile richiedere il duplicato dietro pagamento delle seguenti spese amministrative:

50 euro per i duplicati degli Abo+ emessi a titolo gratuito;
20 euro per i duplicati degli Abo+ al costo di 150,00 euro.

Pagamento della tariffa

Il/la richiedente riceverà una richiesta di pagamento per e-mail o per posta (**come finora**).

Vi ringraziamo per la vostra preziosa collaborazione e restiamo a completa disposizione per ogni ulteriore informazione.

Der Geschäftsführende Amtsdirektor – Il Direttore d'Ufficio reggente
 Dr. Ing. Günther Burger